

בְּשִׁיבָה Bishivah Por la Asamblea

Copyright © 2002 David ben Or. Algunos derechos reservados (CC BY-NC-SA 4.0).

meditativamente ♩ = 96

A

1 * * * 2 3 4 5 6 7 8

הָלַל - קַדְשֵׁי הַדְּבָרִים עַל יְיָ - מִן הַדְּבָרִים עַל
Bi-shi-yàh shèl ma-’ò - làh u - yi-shi-yàh shèl ma - tàh, ‘al-da’āth ha - Mà - qom yə-’al-da’āth ha - qà - hàl,

B

9 * * * * 10 11 12 13 14

רִינֵי מַתִּירָנוּ לֵל פִּי הַתְּהִלָּה
'à - nu ma - ti - rin lə - hith - pa - lèl 'im ha - 'ā - yar - yà - nim.

15 16 17 18 19 20

הָלַל - קַדְשֵׁי הַדְּבָרִים עַל יְיָ - מִן הַדְּבָרִים עַל
Bi-shi-yàh shèl ma-’ò - làh u - yi-shi-yàh shèl ma - tàh, ‘al-da’āth ha - Mà - qom yə-’al-da’āth ha - qà - hàl,

רִינֵי מַתִּירָנוּ לֵל פִּי הַתְּהִלָּה
'à - nu ma - ti - rin lə - hith - pa - lèl 'im ha - 'ā - yar - yà - nim.

21 22 23 24 25 26

רִינֵי מַתִּירָנוּ לֵל פִּי הַתְּהִלָּה
'à - nu ma - ti - rin lə - hith - pa - lèl 'im ha - 'ā - yar - yà - nim.

הָלַל - קַדְשֵׁי הַדְּבָרִים עַל יְיָ - מִן הַדְּבָרִים עַל
Bi-shi-yàh shèl ma-’ò - làh u - yi-shi-yàh shèl ma - tàh, ‘al-da’āth ha - Mà - qom yə-’al-da’āth ha - qà - hàl,

בְּשִׁיבָה

27 28 29 30 31 32

V1
 הָלַקְתָּ הַדְּעַתְעַלְךָ קוֹם-מִן הַדְּעַתְעַל
 Bì-shì-yàh shèl ma-’ə-làh u-yì-shì-yàh shèl ma-tàh, ‘al-da’āth ha-Mà-qom yə-al-da’āth ha-qà-hàl,

V2
 נִים. יְיָ בְרַךְ-עַתְּ הַעַם
 ‘à-nu ma-ti-rin lə-ḥith-pa-lèl ‘im ha-’ā-yar-yà-nim.

V3
 הָלַקְתָּ הַדְּעַתְעַלְךָ קוֹם-מִן הַדְּעַתְעַל
 Bì-shì-yàh shèl ma-’ə-làh u-yì-shì-yàh shèl ma-tàh, ‘al-da’āth ha-Mà-qom yə-al-da’āth ha-qà-hàl,

V4
 נִים. יְיָ בְרַךְ-עַתְּ הַעַם
 ‘à-nu ma-ti-rin lə-ḥith-pa-lèl ‘im ha-’ā-yar-yà-nim.

33 34 35 36 37 38

V1
 נִים. יְיָ בְרַךְ-עַתְּ הַעַם
 ‘à-nu ma-ti-rin lə-ḥith-pa-lèl ‘im ha-’ā-yar-yà-nim.

V2
 הָלַקְתָּ הַדְּעַתְעַלְךָ קוֹם-מִן הַדְּעַתְעַל
 Bì-shì-yàh shèl ma-’ə-làh u-yì-shì-yàh shèl ma-tàh, ‘al-da’āth ha-Mà-qom yə-al-da’āth ha-qà-hàl,

V3
 נִים. יְיָ בְרַךְ-עַתְּ הַעַם
 ‘à-nu ma-ti-rin lə-ḥith-pa-lèl ‘im ha-’ā-yar-yà-nim.

V4
 הָלַקְתָּ הַדְּעַתְעַלְךָ קוֹם-מִן הַדְּעַתְעַל
 Bì-shì-yàh shèl ma-’ə-làh u-yì-shì-yàh shèl ma-tàh, ‘al-da’āth ha-Mà-qom yə-al-da’āth ha-qà-hàl,

בְּשִׁיבָה

39 40 41 42 43 44

V1 קָהַל-קָהַל הַדְּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן-הַדְּעַתְעַל מָה-מִן-שְׁבִיב-וְ-לְהַעֲמִי שֶׁל-בְּשִׁיבָה-הֵלֵךְ
 Bī-shī yàh shèl ma-ʿa-làh u-yi-shī yàh shèl ma-tàh, 'al.ḏa'āth ḥa - Mā-qom yə-al.ḏa'āth ḥa - qā - hāl,

V2 רִיזוּ-מִן-תֵּימַת-נִי אֵל-לֵל פִּי-הַתֵּל לֵל נִים-יְבָרַךְ-עַל-הַעֲמִי
 'à - nu ma - ti - rin lə - ḥīth - pa - lēl 'im ḥa - 'ā - yar - yà - nim.

V3 קָהַל-קָהַל הַדְּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן-הַדְּעַתְעַל מָה-מִן-שְׁבִיב-וְ-לְהַעֲמִי שֶׁל-בְּשִׁיבָה-הֵלֵךְ
 Bī-shī yàh shèl ma-ʿa-làh u-yi-shī-yàh shèl ma-tàh, 'al.ḏa'āth ḥa - Mā-qom yə-al.ḏa'āth ḥa - qā - hāl,

V4 רִיזוּ-מִן-תֵּימַת-נִי אֵל-לֵל פִּי-הַתֵּל לֵל נִים-יְבָרַךְ-עַל-הַעֲמִי
 'à - nu ma - ti - rin lə - ḥīth - pa - lēl 'im ḥa - 'ā - yar - yà - nim..

V5 קָהַל-קָהַל הַדְּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן-הַדְּעַתְעַל מָה-מִן-שְׁבִיב-וְ-לְהַעֲמִי שֶׁל-בְּשִׁיבָה-הֵלֵךְ
 Bī-shī yàh shèl ma-ʿa-làh u - yi-shī yàh shèl ma - tàh, 'al.ḏa'āth ḥa - Mā-qom yə -'al.ḏa'āth ḥa - qā -

V6 רִיזוּ-מִן-תֵּימַת-נִי אֵל-לֵל פִּי-הַתֵּל לֵל נִים-יְבָרַךְ-עַל-הַעֲמִי
 'à - nu ma - ti - rin lə - ḥīth - pa - lēl 'im ḥa - 'ā - yar - yà -

45 46 47 48 49 50

V1 רִיזוּ-מִן-תֵּימַת-נִי אֵל-לֵל פִּי-הַתֵּל לֵל נִים-יְבָרַךְ-עַל-הַעֲמִי
 'à - nu ma - ti - rin lə - ḥīth - pa - lēl 'im ḥa - 'ā - yar - yà - nim.

V2 קָהַל-קָהַל הַדְּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן-הַדְּעַתְעַל מָה-מִן-שְׁבִיב-וְ-לְהַעֲמִי שֶׁל-בְּשִׁיבָה-הֵלֵךְ
 Bī-shī yàh shèl ma-ʿa-làh u-yi-shī yàh shèl ma-tàh, 'al.ḏa'āth ḥa - Mā-qom yə-al.ḏa'āth ḥa - qā - hāl,

V3 רִיזוּ-מִן-תֵּימַת-נִי אֵל-לֵל פִּי-הַתֵּל לֵל נִים-יְבָרַךְ-עַל-הַעֲמִי
 'à - nu ma - ti - rin lə - ḥīth - pa - lēl 'im ḥa - 'ā - yar - yà - nim..

V4 קָהַל-קָהַל הַדְּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן-הַדְּעַתְעַל מָה-מִן-שְׁבִיב-וְ-לְהַעֲמִי שֶׁל-בְּשִׁיבָה-הֵלֵךְ
 Bī-shī yàh shèl ma-ʿa-làh u - yi-shī -yàh shèl ma - tàh, 'al.ḏa'āth ḥa - Mā-qom yə-al.ḏa'āth ḥa - qā - hāl,

V5 קָהַל-קָהַל הַדְּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן-הַדְּעַתְעַל מָה-מִן-שְׁבִיב-וְ-לְהַעֲמִי שֶׁל-בְּשִׁיבָה-הֵלֵךְ
 hāl, 'à - nu ma - ti - rin lə - ḥīth - pa - lēl 'im ḥa - 'ā - yar - yà -

V6 נִים-יְבָרַךְ-עַל-הַעֲמִי שֶׁל-בְּשִׁיבָה-וְ-לְהַעֲמִי שֶׁל-בְּשִׁיבָה-וְ-קוֹם-מִן-הַדְּעַתְעַל מָה-מִן-שְׁבִיב-וְ-לְהַעֲמִי שֶׁל-בְּשִׁיבָה-הֵלֵךְ
 nim. Bī-shī yàh shèl ma-ʿa-làh u - yi-shī yàh shèl ma - tàh, 'al.ḏa'āth ḥa - Mā-qom yə -'al.ḏa'āth ḥa - qā -

בְּשִׁיבָה

51 52 53 54 55 56

V1
 הֲלֹ-קַתְּ הַדַּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן הַדַּעַתְעַל טָהַ-מִּן שְׁלֵב־בִּי וְ-לֹהֵ-מִן שְׁלֵב־בִּי
 Bì-shì yàh shèl ma-’ò-làh u-yì-shì yàh shèl ma-tàh, ‘al_ḏa’āth ḥa - Mā-qom yə-’al_ḏa’āth ḥa - qà - ḥàl,

V2
 נִים. יְ-בִרְ-עַ הַעִם לֵל פִּי הַתֵּ-לֵ רִין תִּי-מִן נוּ אֶ-
 ‘im ḥa - ‘ā - yar - yà - nim. lə - ḥīth - pa - lèl

V3
 הֲלֹ-קַתְּ הַדַּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן הַדַּעַתְעַל טָהַ-מִּן שְׁלֵב־בִּי וְ-לֹהֵ-מִן שְׁלֵב־בִּי
 Bì-shì yàh shèl ma-’ò-làh u-yì-shì yàh shèl ma-tàh, ‘al_ḏa’āth ḥa - Mā-qom yə-’al_ḏa’āth ḥa - qà - ḥàl,

V4
 נִים. יְ-בִרְ-עַ הַעִם לֵל פִּי הַתֵּ-לֵ רִין תִּי-מִן נוּ אֶ-
 ‘im ḥa - ‘ā - yar - yà - nim. lə - ḥīth - pa - lèl

V5
 הֲלֹ-קַתְּ הַדַּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן הַדַּעַתְעַל טָהַ-מִּן שְׁלֵב־בִּי וְ-לֹהֵ-מִן שְׁלֵב־בִּי נִים.
 nim. Bì-shì yàh shèl ma-’ò-làh u-yì-shì yàh shèl ma-tàh, ‘al_ḏa’āth ḥa - Mā-qom yə-’al_ḏa’āth ḥa - qà -

V6
 הֲלֹ-קַתְּ הַדַּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן הַדַּעַתְעַל טָהַ-מִּן שְׁלֵב־בִּי וְ-לֹהֵ-מִן שְׁלֵב־בִּי נִים.
 ḥàl, ‘im ḥa - ‘ā - yar - yà - nim. lə - ḥīth - pa - lèl

V7
 הֲלֹ-קַתְּ הַדַּעַתְעַל וְ-קוֹם-מִן הַדַּעַתְעַל טָהַ-מִּן שְׁלֵב־בִּי וְ-לֹהֵ-מִן שְׁלֵב־בִּי
 Bì-shì yàh shèl ma-’ò-làh u-yì-shì yàh shèl ma-tàh, ‘al_ḏa’āth ḥa - Mā-qom yə-’al_ḏa’āth ḥa -

V8
 נִים. יְ-בִרְ-עַ הַעִם לֵל פִּי הַתֵּ-לֵ רִין תִּי-מִן נוּ אֶ-
 ‘im ḥa - ‘ā - yar - yà - nim. lə - ḥīth - pa - lèl

בְּשִׁיבָה

57 58 59 60 61 62

V1 רִיִן תִּי-מֵנוּ אֶ- לֵל פִּי הַתִּתְּ-לִי נִים. יְיָ בְרַךְ-עַתְּ הַעִם
'à - nu ma - ti - rin lə - hīth - pa - lēl 'im ḥa - 'ā - yar - yà - nim.

V2 הֵלֵל-קָה הַדַּעַתְעַל וְ- קוֹם-מֵהַדַּעַתְעַל מֵהַ, טָהַמֵּ-שָׁל בְּשִׁיבָה-וְ- לְהַעֲמֵ-שָׁל בְּשִׁיבָה-
Bī-shī yàh shèl ma-'ə - làh u - yi-shī yàh shèl ma - tàh, 'al_ḏa'āth ḥa - Mā - qom və-'al_ḏa'āth ḥa - qà - ḥàl,

V3 רִיִן תִּי-מֵנוּ אֶ- לֵל פִּי הַתִּתְּ-לִי נִים. יְיָ בְרַךְ-עַתְּ הַעִם
'à - nu ma - ti - rin lə - hīth - pa - lēl 'im ḥa - 'ā - yar - yà - nim.

V4 הֵלֵל-קָה הַדַּעַתְעַל וְ- קוֹם-מֵהַדַּעַתְעַל מֵהַ, טָהַמֵּ-שָׁל בְּשִׁיבָה-וְ- לְהַעֲמֵ-שָׁל בְּשִׁיבָה-
Bī-shī yàh shèl ma-'ə - làh u - yi-shī - yàh shèl ma - tàh, 'al_ḏa'āth ḥa - Mā - qom və-'al_ḏa'āth ḥa - qà - ḥàl,

V5 רִיִן תִּי-מֵנוּ אֶ- לֵל פִּי הַתִּתְּ-לִי נִים. יְיָ בְרַךְ-עַתְּ הַעִם
ḥàl, 'à - nu ma - ti - rin lə - hīth - pa - lēl 'im ḥa - 'ā - yar - yà -

V6 קָה הַדַּעַתְעַל וְ- קוֹם-מֵהַדַּעַתְעַל מֵהַ, טָהַמֵּ-שָׁל בְּשִׁיבָה-וְ- לְהַעֲמֵ-שָׁל בְּשִׁיבָה- נִים.
nim. Bī-shī yàh shèl ma-'ə - làh u - yi-shī yàh shèl ma - tàh, 'al_ḏa'āth ḥa - Mā - qom və-'al_ḏa'āth ḥa - qà -

V7 קָה הַדַּעַתְעַל וְ- קוֹם-מֵהַדַּעַתְעַל מֵהַ, טָהַמֵּ-שָׁל בְּשִׁיבָה-וְ- לְהַעֲמֵ-שָׁל בְּשִׁיבָה- רִיִן תִּי-מֵנוּ אֶ- לֵל פִּי הַתִּתְּ-לִי נִים. יְיָ בְרַךְ-עַתְּ הַעִם
qà - ḥàl, 'à - nu ma - ti - rin lə - hīth - pa - lēl 'im ḥa - 'ā - yar -

V8 יְיָ בְרַךְ-עַתְּ הַעִם קוֹם-מֵהַדַּעַתְעַל מֵהַ, טָהַמֵּ-שָׁל בְּשִׁיבָה-וְ- לְהַעֲמֵ-שָׁל בְּשִׁיבָה- נִים. יְיָ
yà - nim. Bī-shī - yàh shèl ma-'ə - làh u - yi-shī yàh shèl ma - tàh, 'al_ḏa'āth ḥa - Mā - qom və-'al_ḏa'āth ḥa -

בְּשִׁיבָה

63

V1

V2

V3

V4

V5

נִים.
nim.

V6

הָל.
hâl.

V7

נִים.
yà - nim.

V8

הָל. - קָ
qà - hâl.

Bîshi' yàh shèl ma'ə' làh
 uyîshi' yàh shèl 'matàh,
 'al 'da'āth haMà'qom
 yə'al 'da'āth haqà' hâl,
 'ànu mati'rin
 ləhitpa'lèl
 'im ha'āyaryà' nim.

*Por la asamblea de arriba
 y por la asamblea de abajo,
 con el conocimiento del Omnipresente
 y con el conocimiento de la congregación,
 nosotros prometemos
 juzgarnos
 con los transgresores.*

בְּשִׁיבָה שֶׁל מַעְלָה
 וּבְשִׁיבָה שֶׁל מַטָּה,
 עַל דַּעַת הַמְּקוֹם
 וְעַל דַּעַת הַקְּהָל,
 אָנוּ מוֹתִירִין
 לְהִתְפַּלֵּל
 עִם הַעֲבֻרָנִים.